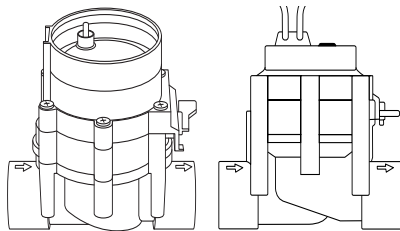




D	Betriebsanleitung Bewässerungsventil
GB	Operating Instructions Irrigation Valve
F	Mode d'emploi Electrovanne
NL	Instructies voor gebruik Beregeningsventiel
S	Bruksanvisning Ventil
DK	Bruksanvisning Vandingsventil
FIN	Käyttöohje Kasteluventtiili
N	Bruksanvisning Vanningsventil
I	Istruzioni per l'uso Valvola cordless



9V Art. 1251

24V Art. 1278

E	Manual de instrucciones Válvula de riego
P	Instruções de utilização Válvula de Irrigação
RO	Instrucțiuni de utilizare Electrovalvă
TR	Kullanma kılavuzu Solenoid vana

GARDENA Válvula de riego



Traducción de las instrucciones de uso originales alemanas.

Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Familiarícese mediante estas instrucciones con las características de la válvula de riego, con su uso correcto y con las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de esta válvula de riego a niños menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones.

Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Los niños deberán estar siempre vigilados a fin de asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Nunca utilice el aparato si usted está cansado, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

→ Guarde estas instrucciones de servicio para futuras consultas.

Indice de materias

1. Aplicaciones de la válvula de riego GARDENA	103
2. Indicaciones de seguridad	104
3. Puesta en marcha	105
4. Manejo	108
5. Eliminación de averías	108
6. Puesta fuera de servicio	109
7. Datos técnicos	111
8. Servicio / Garantía	111

1. Aplicaciones de la válvula de riego GARDENA

Aplicaciones

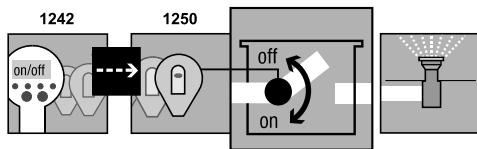
Las válvulas de riego están diseñadas para utilizarse exclusivamente en el exterior a fin de realizar un control totalmente automático de instalaciones de riego individuales. La separación de la instalación general en secciones de riego ofrece ventajas en las diferentes necesidades de agua de distintas zonas de plantas o si la cantidad de agua no es suficiente para el funcionamiento simultáneo de la instalación general.

La válvula de riego se conecta antepuesta, p.ej., subterránea, de la instalación de riego (p.ej., aspersor emergente, Micro-Drip-System).

A observar

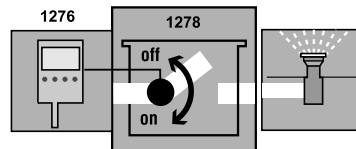
El cumplimiento de las instrucciones adjuntas para el uso GARDENA es condición indispensable para el uso correcto de la válvula de riego.

9V:



La válvula de riego **1251**, junto con la unidad de programación **1242** y el componente de control **1250** forma parte de un sistema de riego.

24V:



La válvula de riego **1278**, junto con el control del riego **1276**, forma parte de un sistema de riego.



La válvula de riego sólo se puede emplear en conexión con los componentes de control de 9 V, receptores remotos / control de riego de 24 V admitidos por GARDENA.

2. Indicaciones de seguridad

Obstrucción de la válvula de riego

Presión de agua de la instalación de riego

→ Observe las indicaciones de seguridad en las instrucciones para el uso.

Los productos de 9 V y 24 V no pueden intercambiarse.

→ **En caso de agua sucia instalar el filtro central Art. Nº 1510 GARDENA delante de la instalación.**

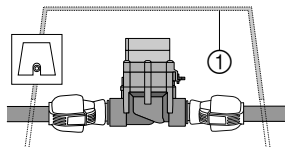
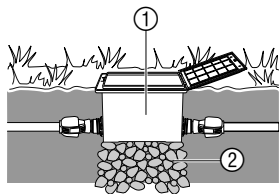
La función de la instalación de riego depende de la respectiva presión del agua, por lo que debe tener cuidado de que no coincidan los tiempos de riego de las secciones de riego, o que las secciones de riego previstas por usted reciban la suficiente presión y cantidad de agua.

Tenga en cuenta a este respecto las instrucciones de planificación en el folleto especial “Técnica de riego – ayuda de planificación del Sprinkler-System”.

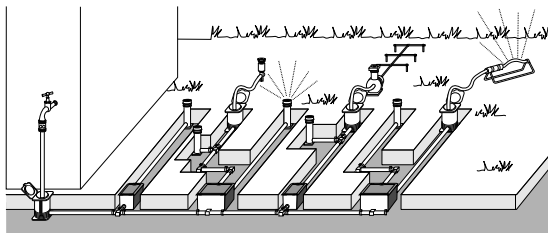
3. Puesta en marcha

Si la válvula de riego se instala enterrada, ésta se debe colocar en una protección fija y resistente (a las pisadas) ① (caja de válvula / compartimento de válvula). **P.ej. N.º de pieza 1254 / 1255 / 1290 / 1292 de Gardena.**

Instalación de la caja de válvula:



1. Dibujo del plano de instalación (véase, p.ej., la figura abajo).



Más información la encontrará en el folleto de instalación del Sprinkler-System GARDENA, que puede pedir a su proveedor.

2. En la instalación subterránea montar la caja de la válvula ① sobre una base de grava gruesa ②.

De este modo se garantiza la correcta función del drenaje de la caja.

3. El borde superior de la caja de la válvula debe instalarse a nivel de la capa de césped.

De este modo se evitarán desperfectos al cortar el césped.

En el montaje de la válvula de riego en las cajas de válvulas V1 y V3 de Gardena tome nota del manual de instrucciones correspondiente.

Montaje de la válvula de riego sin caja de válvulas:

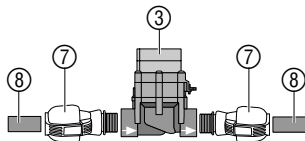
La funcionalidad de la válvula magnética integrada depende de la dirección del flujo.



¡ Atención a la dirección del flujo!

→ Observar la dirección del flujo (flechas) al montar la válvula de riego ③.

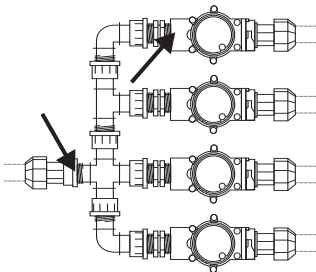
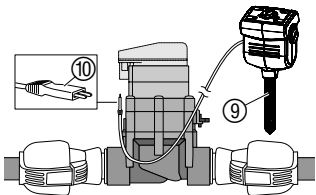
→ Tapar las conexiones roscadas con la cinta aislante de plástico **Art. 7219**.



Conexión de tubos de instalación GARDENA ⑧ (2700/2701/2704/2705/2718) o de otras marcas:

1. Atornillar el **adaptador GARDENA 2763 (25 mm)/2769 (32 mm) ⑦** en la válvula de riego ③.
2. Conectar tubos de instalación GARDENA ⑧ o de otras marcas (25 mm / 32 mm).

Conexión de un sensor de humedad o de un sensor electrónico de lluvia (opcional):



Junto al control dependiente del tiempo existe adicionalmente la posibilidad de incluir la humedad del suelo o la lluvia natural en el control de riego de cada válvula de riego.

Según la humedad del suelo se dispara la parada de un programa o se interrumpe la activación de un programa.

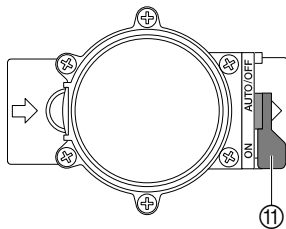
1. Posicionar el sensor de humedad ⑨ **en** la zona de aspersión – o – el sensor electrónico de lluvia **fuera de** la zona de aspersión (eventualmente con cable de prolongación).
2. **9 V**: Introducir el enchufe ⑩ en la conexión del sensor en la unidad de control.
12 V: insertar el conector ⑩ en la conexión para el sensor del control del riego **art. 1276** (ver instrucciones del **art. 1276**).

Instalación convencional:

Si se emplean los artículos **Art. 2750 / 2751 / 2752 / 2753 / 2755** los puntos marcados con una flecha deben estanqueizarse con cinta aislante de plástico (**p. ej. Art. 7219**).

4. Manejo

Ajuste del control de la válvula:



Control totalmente automático:

→ Poner la palanca de selección ⑪ en “**AUTO/OFF**”.

Caudal de agua controlado por programa a la instalación de riego tras programación de la unidad de control / receptor por radio.

Una válvula abierta automáticamente no se puede cerrar manualmente.

Control manual:

→ Poner la palanca de selección ⑪ en “**ON**”.

Caudal de agua continuo independiente de la programación.

5. Eliminación de averías

Avería

La válvula magnética no se abre, no fluye el agua

Posibles causas



Suministro de agua interrumpido.

La unidad de control / receptor por radio / programación de riego no están bien conectados con la válvula magnética.

Eliminación

→ Abrir la entrada de agua.

→ Conectar bien la unidad de control / receptor por radio / programación de riego con la válvula magnética.

Avería	Posibles causas	Eliminación
La válvula magnética no cierra, flujo continuo de agua	Válvula magnética montada en dirección opuesta del flujo.	→ Girar la válvula magnética (observar la dirección del flujo).
	Palanca de selección  en "ON".	→ Poner la palanca de selección  en "AUTO/OFF".



En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.

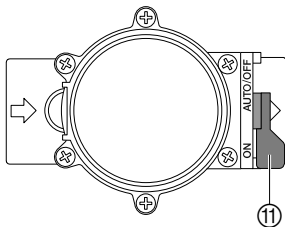
6. Puesta fuera de servicio

Conservación durante el invierno:

Las válvulas de riego están indicadas para exteriores y están condicionadas sólo por las heladas. Logrará una absoluta protección a las heladas mediante el desmontaje de las válvulas antes del comienzo de las heladas. Una alternativa posible es la evacuación del sistema de canalización antes y después de la válvula de riego.

Evacuar el sistema de canalización ANTES de la válvula:

1. Cerrar el grifo del agua y soltar el tubo de unión entre el grifo de agua y la **caja de conexión Art. Nº 2722 / 2795 GARDENA**.
Así, el aire puede afluir y se vacía la conducción por la válvula de evacuación instalada en la toma de conexión.



Evacuar el sistema de canalización DESPUÉS de la válvula:

- Esto presupone que la toma de conexión está instalada a más profundidad que la válvula de riego.*
2. Si la instalación de riego está conectada directamente a la red de agua doméstica, cerrar el paso del agua y abrir el grifo de purga en la tubería de agua doméstica.
 3. Poner las palancas ⑪ de todas las válvulas en la posición “ON”.
 4. Si utiliza la caja de válvulas V3 de GARDENA, abra el casquete de evacuación integrado.

La condición previa: La válvula de evacuación está instalada a más profundidad o igual que la válvula de riego.

→ Instale la válvula de evacuación de GARDENA n.º de pieza **2760** inmediatamente después de la válvula.

La instalación se evacuará automáticamente mediante las válvulas de evacuación colocadas en los microaspersores enterrados o en la válvula de evacuación de GARDENA.

→ Si no se cumplen ninguna de las dos condiciones previas, se debe desmontar la válvula correspondiente y almacenarse a salvo de las heladas.

Basura:

(de conformidad con directiva 2012/19/EU)



El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

→ Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

7. Datos técnicos

Válvula magnética	9V (art. 1251)	24V (art. 1278)
Tensión	9V DC	24V AC
Presión de servicio	0,5 hasta 12 bar	0,5 hasta 12 bar
Medio de riego	agua dulce clara	agua dulce clara
Temperatura del medio máx.	40 °C	40 °C

8. Servicio

Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.

- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

Los defectos de la válvula de riego debidos a pilas mal colocadas o derramadas en el elemento de control / receptor por radio están excluidos de la garantía.

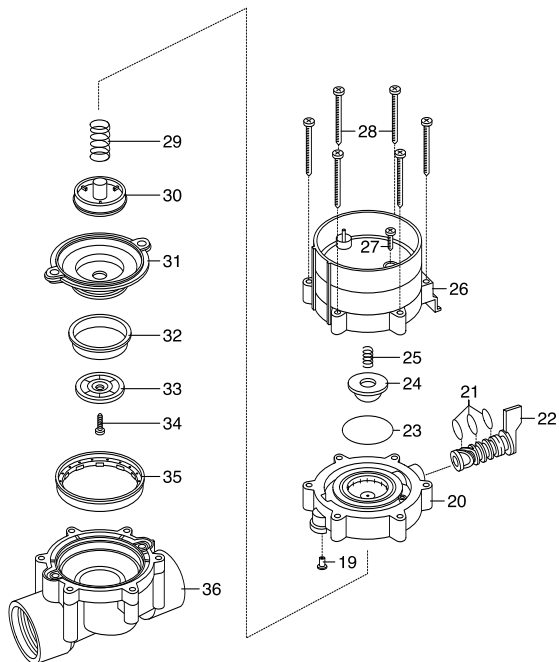
Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

Bild Nr. Picture No.	Ersatzteil-Nr. Spare Part No.	Bezeichnung Bewässerungsventil 9V/1" Art. - Nr. 1251	Description Watering Valve 9V/1" Art. No. 1251
19 - 36	1251-00.500.00	Bew. Ventil 9V/1" (=Art.1251)	Watering valve 9V/1" (= Art.1251)
19	1815-00.610.27	Steuerdüse, rot	Control nozzle, red
20	1251-00.500.26	Ventildeckel	Valve cover
21	913-00.680.01	O-Ring 7,5 x 2	O-Ring 7,5 x 2
22+21	1251-00.701.00	Kücken, vollst.	Mixer dial, cpl.
23	1672-00.600.11	O-Ring 24 x 2	O-Ring 24 x 2
24	1174-00.617.00	Magnetplatte, vollst.	Magnetic plate, cpl.
25	1174-00.610.11	Druckfeder, klein	Pressure spring, small
26	1251-00.510.00	Elektromagnet, vollst.	Electric magnet, cpl.
27	1174-00.610.07	Blechschraube 3,5 x 25-F-H	Sheet metal screw 3,5 x 25-F-H
28	1251-00.500.21	Blechschraube 4,2 x 60	Sheet metal screw 4,2 x 60 (6 x)
29	1174-00.610.08	Druckfeder, gross	Pressure spring, large
30 - 34	1251-00.520.00	Membrane, vollst.	Diaphragm
35	1251-00.500.11	Stützring	Support ring
36	1251-00.500.06	Ventilkörper	Valve body
	1251-00.540.00	Feinfilter	Fine filter



Bewässerungsventil Art. 1251



FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Sevice GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainitut laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htiess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukkaamiseen.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'� la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>I Dichiarazione di conformité alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancia sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar h�med att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>

<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit:</p>
<p>Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungsventil Description of the unit: Irrigation Valve Désignation du matériel : Electrovanne Omschrijving van het apparaat: Beregeningsventiel Produktbeskrivning: Ventil Beskrivelse af enhederne: Vandingsventil Laitteiden nimitys: Kasteluventtiili Descrizione del prodotto: Valvola cordless Descripción de la mercancía: Válvula de riego Descrição do aparelho: Válvula de Irrigação Descrierea articolelor: Electrovalvă</p>	<p style="text-align: right;">2011/65/EC</p> <p>Direttive UE: Normativa UE: Directizes da UE: Directive UE:</p> <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: Art. nr.: Type: Art.nr. : 1251 Type: Varenr. : Typipit: Art.-n:o. : 1278 Modello: Art. : Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Tipuri: Nr art.:</p>	<p>Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: 2014 CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Anul de marcare CE:</p>

Ulm, den 14.01.2014
Ulm, 14.01.2014
Fait à Ulm, le 14.01.2014
Ulm, 14-01-2014
Ulm, 2014.01.14.
Ulm, 14.01.2014
Ulmissa, 14.01.2014
Ulm, 14.01.2014
Ulm, 14.01.2014
Ulm, 14.01.2014

Der Bevollmächtigte
Authorised representative
Représentant légal
Gemachtigde
Behörig Firmatecknare
Teknisk direktør
Valtuutettu edustaja
Rappresentante autorizzato
Representante autorizado
Representante autorizado
Vodja tehničnega oddelka



Reinhard Pompe
(Vice President)

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 -90
consumer.service@husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliasvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφείστου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestii Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevertveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Udostępnienie
Polska Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Zapopan, Jalisco
22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1251-20.960.18/0414
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com